

Pinner Synagogue

Kaddish After Burial (U.S. version)

Exalted and sanctified  
be His great name  
*congregation responds: Amen*

יִתְגַּדֵּל וְיִתְקַדָּשׁ  
שְׁמֵהּ רַבָּא  
הַקָּהָל: אָמֵן

In the world that in the future  
[will] be renewed,  
and [where] He will revive the dead,  
and raise them up to eternal life  
rebuild the city of Jerusalem  
and establish His Temple in it;  
uproot alien worship  
from the world and restore  
the service of Heaven to its place,  
and may the Holy One Blessed is He  
reign  
in His sovereignty and His splendour

בְּעֵלְמָא דִּי הוּא עָתִיד  
לְאַתְחַדְתָּא  
וְלְאַחֲיָא מִתְּיָא  
וְלְאַסְקָא יִתְהוֹן לְחַיֵּי עֵלְמָא  
לְמִבְנֵי קַרְתָּא דִּי-יְרוּשָׁלַם  
וְלְשִׁכְלֵל הֵיכְלָהּ בְּגוּוּה  
וְלְמַעַקֵּר פְּלַחְנָא נְכַרְאָה  
מֵאַרְעָה וְלְאַתְבָּא  
פְּלַחְנָא דִּי-שְׁמֵיָא לְאַתְרָהּ  
וְיִמְלֵךְ קִדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא  
בְּמַלְכוּתֵהּ וְיִקְרָהּ

in your lifetime and in your days  
and within the life of the entire House  
of  
Israel, speedily and in the near future  
- and let's say to it, Amen.

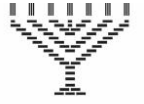
בְּחַיֵּיכוֹן וּבְיוֹמֵיכוֹן  
וּבְחַיֵּי דִּי-כָּל-בֵּית  
יִשְׂרָאֵל, בְּעִגְלָא וּבְזַמַּן קָרִיב  
- וְאַמְרוּ אָמֵן:

*congregation responds:*  
Amen, May His great name be  
blessed  
forever and ever!

הַקָּהָל עוֹנִים:  
אָמֵן, יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעַלְמֵם וְלְעַלְמֵי עֵלְמֵיָא:

*mourners continue:*  
May His great name be blessed  
forever and ever!  
Blessed and praised,  
glorified and exalted,  
uplifted, honored, elevated and lauded  
be  
the name of the Holy One, blessed be  
He.

הַאֲבֵלִים מִמְשִׁיכִים:  
יְהֵא שְׁמֵהּ רַבָּא מְבָרַךְ  
לְעַלְמֵם וְלְעַלְמֵי עֵלְמֵיָא:  
יְתְבָרַךְ וְיִשְׁתַּבַּח  
וְיִתְפָּאֵר וְיִתְרַמֵּם  
וְיִתְנַשֵּׂא וְיִתְהַדָּר וְיִתְעַלֶּה וְיִתְהַלָּל  
שְׁמֵהּ דִּי-קִדְשָׁא בְּרִיךְ הוּא:



Pinner Synagogue

*congregation responds:* Blessed be He

הקהל: בָּרִיךְ הוּא

beyond any blessing  
*between Rosh HaShanah and Yom Kippur*  
*substitute* [far beyond any blessing]  
and hymn, praise and consolation  
that is ever spoken in the world  
- and let's say to it, Amen.

לְעֵלָא מִן-כָּל-בְּרָכָתָא  
בעשרת ימי תשובה אומרים:  
[לְעֵלָא לְעֵלָא מִכָּל בְּרָכָתָא]  
וְשִׁירָתָא, תְּשֻׁבָהּ וְנִחַמְתָּא,  
דִּי-אֲמִירוֹן בְּעֵלְמָא  
- וְאָמְרוּ אָמֵן :

*congregation responds:* Amen

הקהל: אָמֵן

May there be abundant peace  
from Heaven  
and life  
for us and for all Israel  
- and let's say to it, Amen.

יְהֵא שְׁלָמָא רַבָּא  
מִן שְׁמַיָּא  
וְחַיִּים  
עָלֵינוּ וְעַל-כָּל-יִשְׂרָאֵל  
- וְאָמְרוּ אָמֵן :

*congregation responds:* Amen

הקהל: אָמֵן

*mourners take 3 steps back, and say:*  
He who makes  
*between Rosh HaShanah and Yom Kippur*  
*add:* [the] peace on high,  
may He make peace  
for us and for all Israel  
- and let's say to it, Amen.

פוסעים שלוש פסיעות לאחור ואומרים:  
עֲשֵׂה  
בעשרת ימי תשובה מוסיפים:  
[ה]שְׁלוֹם בְּמִרוֹמָיו  
הוא יַעֲשֵׂה שְׁלוֹם  
עָלֵינוּ וְעַל כָּל יִשְׂרָאֵל  
- וְאָמְרוּ אָמֵן :

*congregation responds:* Amen

הקהל: אָמֵן



## Transliteration

*Pronounce italicised 'ch' as in the Scottish word 'loch'*

Yitgaddal v'yitkaddash sh'mey rabbah,  
b'olmah diy hu atid le-it *chadata*,  
ul'*achaya*'ah meytaya, ulassaka  
Yat-hon le*chayey* olma, ulmivney  
karta diy yerushaleym, ulshachleyl  
heychley begavah, ulme'kar polchana  
nuchra'a mey'ara, vela'atava polchana  
diy shmaya le'atrey: veyimlach kudsha  
berich hu bemalchutey veiykarey,  
bechayeychon uvyomechon, uvechayyey  
diy chol bet yisrael, ba'agal uvizman  
kareev ve'imru Amen.

Y'hey sh'mey rabbah m'vorach  
L'alam ul'olmey almh-yah.

Yitbarach v'yishtabach, v'yitpa-ar v'yitromam  
V'yitnasseh, v'yit-haddar v'yit-alleh v'yit-hallal,  
Sh'mey de kudshah, b'reech hu.  
L'eylah min kol birchatah v'shiratah,  
Tush-b'chatah v'nechematah,  
Da'amiran b'olmah, v'imru Amen.  
Y'hey sh'lamah rabbah min sh'mayah,  
V'cha-yim aleynu v'al kol yisra-el,  
V'imru Amen.  
Oseh shalom bimromav,  
Hu ya-aseh shalom,  
Aleynu v'al kol yisra-el,  
V'imru Amen